

'Naef es ma meob es



Laes Baikeno



# 'Naef es ma meob es

Autor Orijinal: Dennis Malone, SIL International

Adapta no Troka Ilustrasaun: Deonisio da Silva Sipa

Adapta no Traduz: Jacinto Sufa, Dismas A. Nono, Teodoro Sila no Anita Ulan

Revizor: Felismina Carvalho dos Reis, M.A.

Orientasaun Editorial: Charles E. Grimes, PhD (ANU, SIL, UBB)

Asesor: James A. Smith (SIL)

Lian Baikeno

Produz no halo distribuisaun hosi Ministeriu Edukasaun no Komisaun Nasional Timor-Leste ba UNESCO.

Emprimi: Dezembru 2014



Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

Servisu ida ne'e halo distribuisaun tuir lisensa Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike nian. Ita bo'ot bele halo kopia, fahe no transmiti servisu ida ne'e no ita bo'ot mós bele halo adaptasaun tuir kondisaun hirak tuir mai: 1) Ita tenki fó atributu ba autor nia servisu (maibé la bele sujere katak sira mak haruka ita bo'ot ka uza ita bo'ot nia servisu). 2) Ita la bele uza servisu ida ne'e ba objetivu komersial nian. No 3) Se ita bo'ot troka, transforma, ka bazeia ba servisu ida ne'e, ita bo'ot bele halo distribuisaun maibé tenki tuir kondisaun ne'ebé mak hanesan ho ida ne'e.



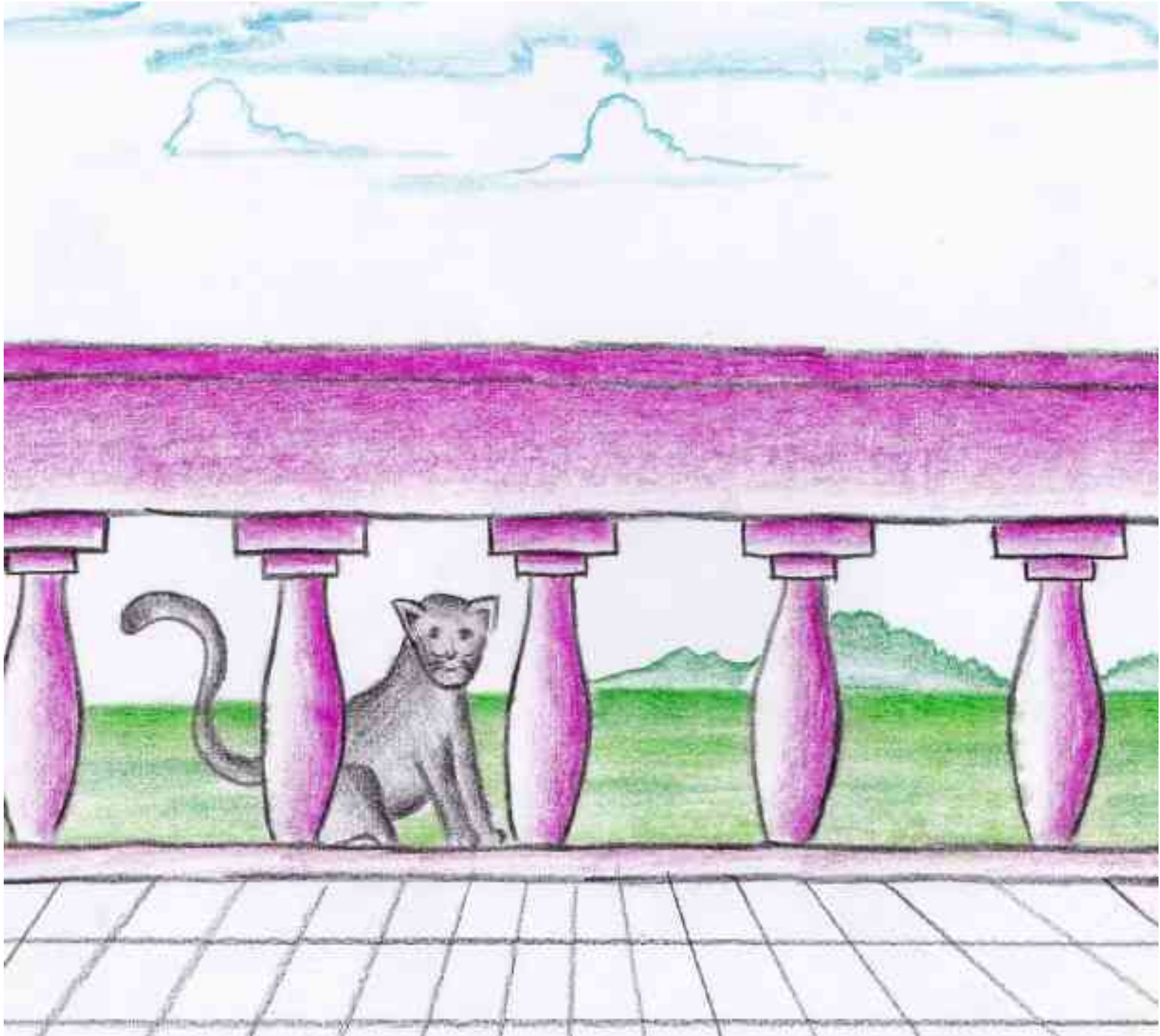
Attribution-NonCommercial-ShareAlike CC BY-NC-SA

This work is distributed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial ShareAlike license. You may freely copy, distribute and transmit this work and you may also adapt the work under the following conditions: 1) You must attribute the work to the author (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). 2) You may not use this work for commercial purposes. and 3) If you alter, transform, or build upon this work, you may distribute the resulting work only under the same or similar license to this one.





Nmui' 'naef es, ntook nabii  
baki tuun.

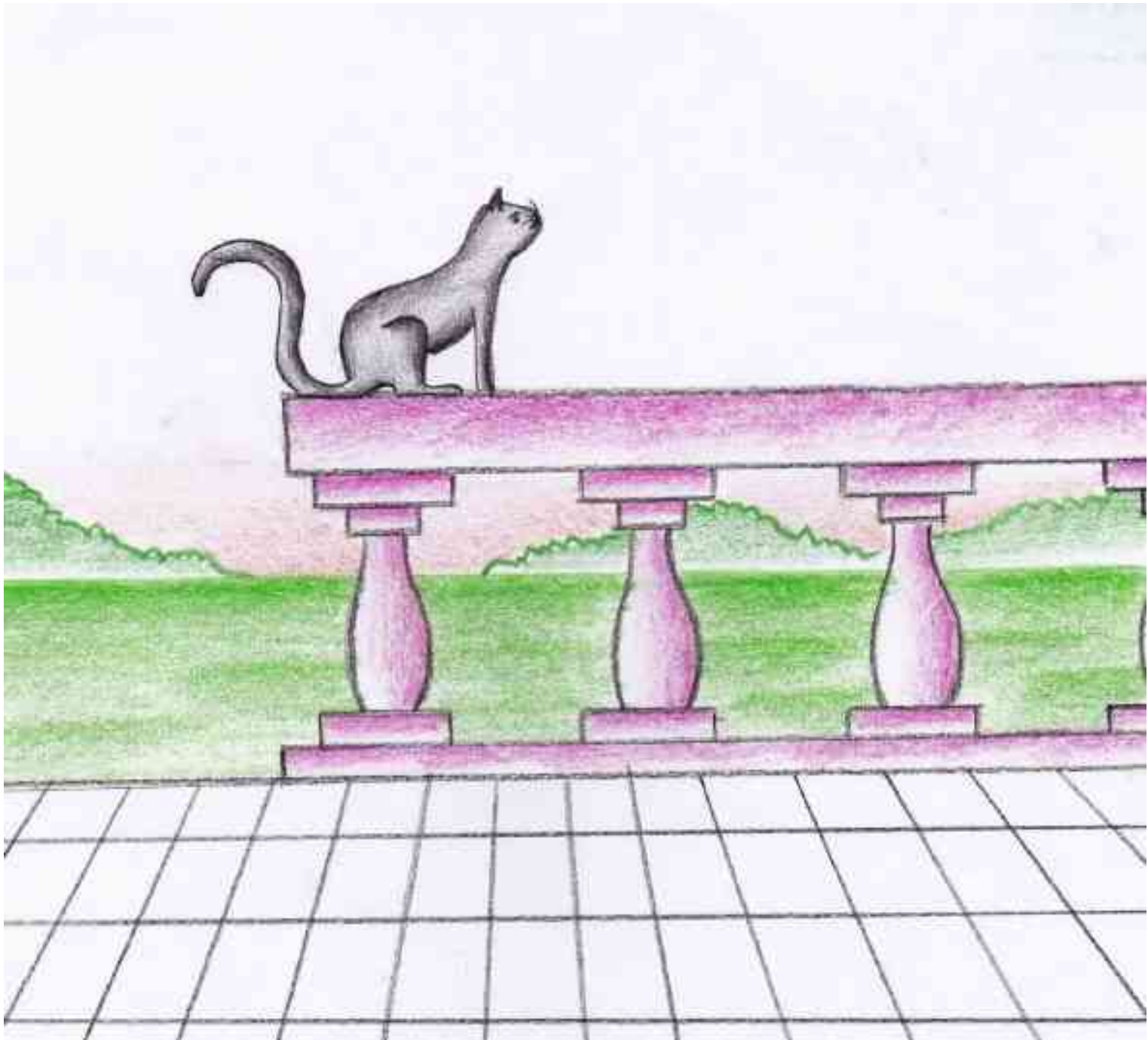


Nmui' meob es msat,  
ntook nabii baki nupun.





'Naef ii na'aiti in haen  
neu baki tuun.



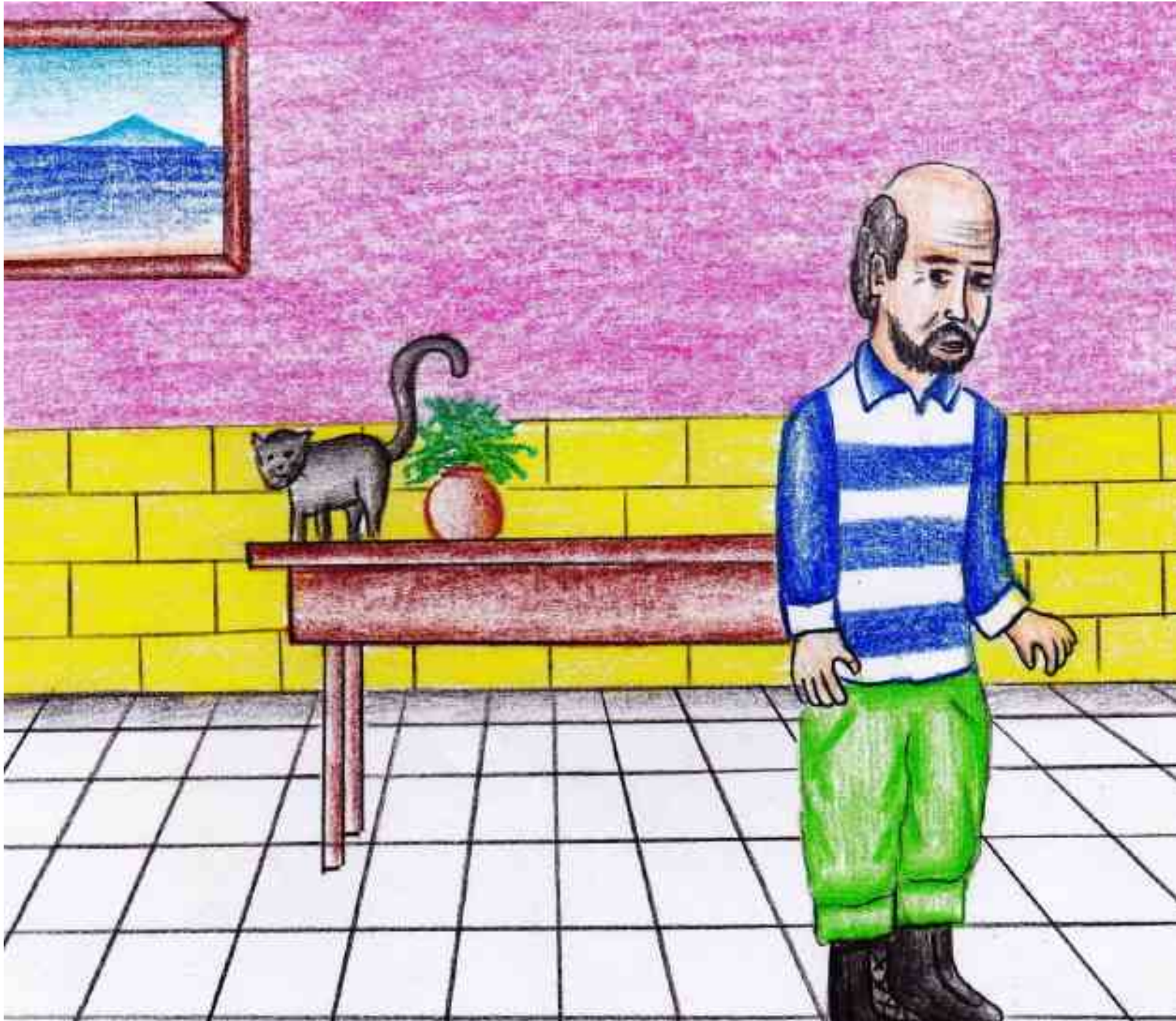
Oke' meob ii msat nsae  
natuin neu baki tuun.



'Naef ii nsaun noba baki  
tuun. Oke' meob ii msat  
nsaun natuin.



'Naef ii nsae neu meij aa  
tuun. Oke' meob ii msat  
nsae natuin.





'Naef ii nsaun noba mej  
aa tuun. Oke' meob ii  
msat nsaun natuin.



'Naef ii nsae neu oto  
nanan. Oke' meob ii  
msat nsae natuin.



'Naef ii nsaun noba oto  
nanan, ma meob ii msat  
nsaun natuin.



Ntee namuin, 'naef ii  
nok meob ii nua sin  
nmo'en soba'.

## Tradusaun

Pájina	Tiu ida ho busa ida	Uncle and the cat
2	Iha tiu ida tuur hela iha baki leten.	One day, uncle was sitting on his bench.
4	Iha busa ida mós tuur iha baki ne'e nia okos.	A cat was sitting under the bench.
6	Tiu ne'e tula nia ain ba baki leten.	Uncle put his feet up.
8	Busa ne'e mós haksoit sae tuir ba baki leten.	The cat also jumped up to the bench.
10	Tiu ne'e haksoit tun hosi baki leten. Busa ne'e mós haksoit tun hosi baki leten.	Uncle jumped down from the bench. The cat also jumped down from the bench.
12	Tiu ne'e haksoit sae ba meza leten. Busa ne'e mós haksoit sae ba meza leten.	Uncle climbed up on the table. The cat also climbed up on the table.
14	Tiu ne'e haksoit tun ba rai. Busa ne'e mós haksoit tun ba rai.	Uncle climbed down from the table. The cat also climbed down from the table.
16	Tiu ne'e sae ba kareta laran. Busa ne'e mós haksoit tuir ba kareta laran.	Uncle got into the car. The cat also got into the car.
18	Tiu ne'e haksoit tun hosi kareta. Busa ne'e mós haksoit tun hosi kareta .	Uncle jumped down from the car. The cat also jumped down from the car.
20	Ikus mai, tiu ne'e ho busa ne'e sai belun diak.	In the end, uncle and the cat became good friends.